

Documentos - General

Inglés

Where can I find the form for ____ ?

Pedir un formulario

When was your [document] issued?

Pedir la fecha de expedición de un documento

Where was your [document] issued?

Pedir el lugar de expedición de un documento

When does your ID expire?

Pedir la fecha de caducidad de un DNI

Could you help me fill out the form?

Pedir ayuda para rellenar un formulario/impreso

What documents should I bring for _____ ?

Preguntar qué documentos hay que presentar

To apply for [document], you must provide at least _____.

Indicar qué necesitas para solicitar un documento

My [document] has been stolen.

Denunciar el robo de uno de tus documentos.

I am completing this application on behalf of _____

Indicar que estás formalizando la solicitud en nombre de otra persona

The information is confidential.

Indicar que la información es confidencial y no se revelará a terceros

Can you give me a receipt for this application?

Pedir un resguardo de la solicitud

Portugués

Onde posso encontrar o formulário para ____ ?

Quando foi emitido seu/sua [documento]?

Onde foi emitido seu/sua [documento]?

Qual é a data de vencimento de sua identidade?

Você pode me ajudar a preencher o formulário?

Quais documentos devo apresentar para _____ ?

Para solicitar o [documento], você precisa fornecer pelo menos _____.

Meu/minha [documento] foi roubado(a).

Estou completando a solicitação em nome de _____.

A informação é confidencial.

Você pode me dar um comprovante da solicitação?

Documentos - Datos personales

Inglés

Portugués

What is your name?

Preguntar a alguien cómo se llama

Qual é o seu nome?

Could you please tell me your place and date of birth?

Preguntar a alguien su lugar y su fecha de nacimiento

Você pode me dizer o seu local e data de nascimento?

Where do you live?

Preguntar a alguien dónde vive

Onde você mora?

What is your address?

Preguntar a alguien su dirección

Qual é o seu endereço?

What is your citizenship?

Preguntar a alguien cuál es su nacionalidad

Qual é a sua cidadania?

When did you arrive in [country]?

Preguntar a alguien cuándo llegó al país

Quando você chegou em [país]?

Could you please show me your ID?

Pedir a alguien su DNI

Você pode me mostrar seu documento de identidade?

Documentos - Estado civil

Inglés

My marital status is _____.

Indicar tu estado civil

Portugués

Meu estado civil é _____.

single

Estado civil

solteiro(a)

married

Estado civil

casado(a)

separated

Estado civil

separado(a)

divorced

Estado civil

divorciado(a)

cohabiting

Estado civil

coabitação

in a civil union

Estado civil

em uma união civil

unmarried partners

Estado civil

companheiros/união estável

in a domestic partnership

Estado civil

parceria doméstica

widowed

Estado civil

viúvo(a)

Do you have children?

Preguntar a alguien si tiene hijos

Você tem filhos?

Do you have dependents living with you?

Preguntar a alguien si reside con personas a su cargo

Você tem dependentes morando com você?

I would like to reunite with my family.

Indicar tu intención de reagrupar a tu familia

Gostaria de reencontrar minha família.

Documentos - Empadronarse

Inglés

I would like to register in the city.

Indicar que quieres empadronarte

Portugués

Eu gostaria de me registrar na prefeitura.

What documents shall I bring?

Preguntar qué documentos tienes que presentar

Que documentos devo trazer?

Are there any registration fees?

Preguntar si existen tasas de empadronamiento

Existem taxas de registro?

I am here for the domicile registration.

Indicar que quieres registrar tu domicilio

Estou aqui para o registro de domicílio.

I would like to apply for a good conduct certificate.

Gostaria de requisitar uma certidão negativa/atestado de boa conduta.

Indicar que quieres solicitar un certificado de buena conducta

I would like to apply for a residence permit.

Gostaria de requisitar uma autorização de residência.

Indicar que quieres solicitar un permiso de residencia

Documentos - Seguro de salud

Inglés

I would like to ask some questions about the health insurance.

Indicar que tienes preguntas sobre el seguro de salud

Portugués

Gostaria de esclarecer algumas dúvidas sobre o seguro de saúde.

Do I need private health insurance?

Preguntar si necesitas un seguro de salud privado

Preciso de seguro de saúde privado?

What is covered by the health insurance?

Preguntar por la cobertura del seguro

O que é coberto pelo seguro de saúde?

Hospital fees

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Taxas hospitalares

Specialists' fees

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Taxas de especialistas

Diagnostic tests

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Testes de diagnóstico

Surgical procedures

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Procedimentos cirúrgicos

Psychiatric treatment

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Tratamento psiquiátrico

Dental treatments

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Tratamentos dentários

Eye care treatment

Tratamento oftalmológico

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Documentos - Visado

Inglés

Why are you requesting the entry visa?

Preguntar a alguien por qué solicita un visado de entrada

Portugués

Por que você está requisitando um visto?

Do I need a visa to visit [country]?

Preguntar si necesitas un visado de entrada al país

Eu preciso de visto para entrar em [país]?

How can I extend my visa?

Informarte de cómo ampliar tu visado

Como posso estender meu visto?

Why has my visa application been rejected?

Preguntar por qué se ha rechazado tu solicitud de visado

Por que minha requisição de visto foi negada?

Can I apply to become a permanent resident?

Preguntar si puedes solicitar la residencia permanente en el país

Posso entrar com um pedido de residência permanente?

Documentos - Permiso de conducir

Inglés

Do I have to change the license plate of my car?

Preguntar si tienes que cambiar la matrícula del coche

Portugués

Tenho que mudar a placa do meu carro?

I would like to register my vehicle.

Indicar que quieres matricular tu vehículo

Gostaria de registrar meu veículo.

Is my driving licence valid here?

Preguntar por la validez de tu permiso de conducir en el país de destino

A minha carteira de habilitação/motorista é válida aqui?

I would like to apply for a provisional driving license.

Solicitar un permiso de conducir provisional

Gostaria de requisitar uma carteira de habilitação provisória.

I would like to book my _____.

Indicar que quieres inscribirte en el examen de conducir

Gostaria de marcar minha _____.

theory test

Tipo de examen

prova teórica

driving test

Tipo de examen

prova prática de direção

I would like to change the _____ on my driving license.

Indicar que quieres cambiar algunos datos de tu permiso de conducir

Gostaria de mudar o/a _____ em minha carteira de habilitação.

address

Datos que se podrían cambiar

endereço

name

Datos que se podrían cambiar

nome

photo

Datos que se podrían cambiar

foto

I would like to add higher categories to my driving license.

Indicar que quieres añadir categorías superiores a tu permiso de conducir

Gostaria de adicionar mais categorias à minha carteira de habilitação.

I would like to renew my driving license.

Indicar que quieres renovar tu permiso de conducir

Gostaria de renovar minha carteira de habilitação.

I would like to replace a _____ driving license.

Indicar que necesitas un permiso de conducir nuevo

Gostaria de substituir uma carteira de habilitação _____.

lost

Problemas con el permiso de conducir

perdida

stolen

Problemas con el permiso de conducir

roubada

damaged

Problemas con el permiso de conducir

danificada

I would like to appeal my license suspension.

Eu gostaria entrar com um recurso contra a suspensão da minha habilitação.

Indicar que quieres recurrir la retirada de tu permiso de conducir

Documentos - Nacionalidad

Inglés

I would like to apply for [country adjective] citizenship.

Indicar que quieres pedir la nacionalidad

Portugués

Gostaria de requisitar a cidadania [adjetivo pátrio].

Where can I register for the [language] test?

Informarte de dónde puedes inscribirte en una examen de idioma

Onde posso me registrar para o teste de [idioma]?

I have a clean criminal record.

Indicar que no tienes antecedentes penales

Eu não tenho antecedentes criminais.

I have the required level of [language].

Indicar que tienes el nivel de idioma requerido

Eu possuo o nível necessário de proficiência em [língua].

I would like to book the test about general knowledge of life in [country].

Indicar que quieres inscribirte en el examen de cultura general del país de destino

Gostaria de me inscrever para o teste de conhecimentos gerais da vida em [país].

What are the fees for citizenship application?

Informarte sobre las tasas de la solicitud de nacionalidad

Qual é a taxa a pagar para fazer pedido de cidadania?

My spouse is a [nationality adjective] citizen.

Indicar la nacionalidad de tu cónyuge

Meu cônjuge é cidadão/cidadã [adjetivo pátrio].